

# L'ECHO du Hameau

No 186  
Edition 02/06



Périodique interne du golf & country club de Neuchâtel

---

## ***LE MOT DU PRÉSIDENT***

Il en aura fallu du temps pour qu'il s'en aille ! Cet hiver rigoureux nous aura poursuivi jusqu'à fin mars. Heureusement « Dame Nature printanière » a repris ses droits et je suis persuadé que nous allons tous profiter d'une merveilleuse saison.

L'assemblée générale s'est déroulée dans un excellent esprit et je voudrais remercier tous les membres qui étaient présents à Saint-Blaise. L'assemblée a nommé M. Michel Maître membre d'honneur de notre association, pour son énorme travail et dévouement pour le développement de nos infrastructures pendant plus de 18 ans. L'assemblée a également honoré le travail de notre secrétaire, Mme Lilo Bargetzi, qui nous quitte après 18 ans de service.

Je me permets également de remercier notre membre actif, M. François Despland, bottier-orthopédiste, qui, à l'occasion du jubilé de son entreprise, nous a offert des nécessaires à chaussures que vous trouverez dans les différents vestiaires.

La saison a bien commencé, les compétitions sont très bien fréquentées, le terrain retrouve son aspect des beaux jours : c'est à vous maintenant de profiter pleinement de notre parcours et de nos installations.

Bonne saison à tous

Votre Président **SERGE GALLEY**

# **LE MOT**

## **DU SECRÉTARIAT**

Ça y est... le printemps est là...  
Je vous souhaite à tous une très bonne saison de golf à Voëns.

### Local des chariots

- Le nouvel aménagement du local des chariots a été réalisé cet hiver et donne entière satisfaction.
- Pour ceux et celles qui auraient encore un souci... avec leur nouvelle place, merci de vous adresser à Dominique.
- Les étiquettes définitives, avec les noms, seront mises en place sous peu.
- Le matériel qui était encore dans le local avant les travaux a dû être évacué, le secrétariat vous renseignera à ce sujet.

### Batteries de chariots électriques usagées

Merci de ne plus abandonner vos batteries usagées, le secrétariat vous indiquera volontiers où les déposer, afin qu'elles soient évacuées.

### Cartes à puce

Si votre carte à puce est cassée ou usée, vous pouvez la changer au secrétariat pour Fr. 15.— .

### Voiturettes électriques

Toutes nos voiturettes sont réunies sous un même toit, à côté du « putting green du haut ». Les conditions d'usage restent inchangées.

### Communication

Toutes les informations concernant la vie du club, les compétitions, etc. peuvent être consultées sur notre site Internet, sur les panneaux d'affichage qui se trouvent dans le hall d'entrée de notre club house, ainsi qu'au départ du trou N° 1. Le secrétariat vous renseignera également de vive voix.

### Nouveaux membres

En ce début de saison, nous avons le plaisir de souhaiter une cordiale bienvenue au sein de notre club aux nouveaux membres suivants :

- 2 Mme May de Perrot
- A M. Luigi Manini
- A Mme Agnès Barrelet Cialini
- A M. Jean-Robert Martinet
- A Mme Lucienne Rebetez
- A M. Irène Paupe
- TT M. et Mme Mark Bullens
- A M. André Fischer

### A l'accueil au secrétariat

Vous l'avez vue lors de l'assemblée générale, Mélanie va travailler au secrétariat, à l'accueil, durant la saison 2006.

Mélanie est étudiante à l'école suisse de tourisme de Sierre, et c'est dans le cadre de sa formation qu'elle fait son stage pratique dans notre club. Nous lui souhaitons une cordiale bienvenue au sein de notre équipe et espérons que son séjour à Voëns lui sera profitable.

**GILLES de COULON**

## **LE BILLET DU CAPITAINE**

En raison du temps pluvieux, vous avez tous été frustrés de golf. Mais avec la parution de ce bulletin et le retour du soleil, le véritable début de saison sera lancé. Je souhaite adresser ce billet également aux membres qui viennent plus rarement au club pour leur annoncer quelques nouveautés :

### **CARTES DE SCORE**

Nous avons « relooké » nos cartes, elles sont à disposition au secrétariat. Je vous invite à y lire les RECOMMANDATIONS concernant l'ETIQUETTE, la tenue et les soins à apporter au terrain (lire aussi le texte accompagnant le relève-pitch joint à ce bulletin). Je remercie M. Christian Gern d'en avoir financé l'impression et M. Ennio Bettinelli d'avoir offert la vue aérienne.

### **SUR LE TERRAIN**

Nous avons posé sur les fairways des marques de distance blanches, jaunes, rouges et bleues indiquant respectivement 200/135/100 et 75 mètres jusqu'à l'entrée du green.

## AU DRIVING

- balles : nous avons enfin pu réaliser un de nos souhaits, mettre à disposition des joueurs des balles JAUNES de qualité. Cela vous permettra de gagner du temps dès le premier coup du trou N°1 en repérant facilement votre balle même si le fairway est envahi de balles de driving ! En votre nom, je remercie M. Jean-Noël Duc, directeur de la BCN d'avoir financé ce projet et la BCN d'être devenu notre nouveau « sponsor balles de driving » (gardez bien vos yeux fixés sur le logo de la balle !)
- tapis : pour votre confort, nous avons posé de nouveaux tapis ; nous vous prions de bien maintenir l'ordre au driving en rangeant vos seaux et en ne laissant aucun déchet après votre séance d'entraînement.

En 2006 nous continueront à mettre l'accent sur le respect de **L'ETIQUETTE** et plus particulièrement sur la cadence de jeu, nous luttons contre le jeu lent.

## RAPPEL

La **PRIORITE** sur le terrain est déterminée par la cadence de jeu, cela signifie que lorsque vous avez perdu du temps et que vous avez plus d'un trou de retard sur la partie qui vous précède, nous vous invitons à laisser passer le flight dont la cadence de jeu est plus rapide que la vôtre, même s'il s'agit d'une personne seule.

Les jours **d'AFFLUENCE**, nous vous recommandons toujours de former des flights de 3 ou 4 personnes. Nous espérons que vous apprécierez la liberté d'horaire et la « qualité de vie » sur notre parcours. Enfin, au lieu de devoir laisser passer des flights, évitez le **JEU LENT** et suivez les conseils au dos de notre carte de score afin de gagner du temps ou parfois sachez relever une balle et accélérer le pas.

Je tiens aussi à remercier Sabine Manrau, Norbert Daverat et Blaise Kaehr qui ont participé à la réalisation et à la conception du projet « un relève-pitch dans la poche de chaque joueur ».

Bonne saison et beaucoup de joie en pratiquant notre sport.

Votre capitaine

**JEAN-LUC WILDHABER**

## LADIES

Mercredi 19 avril, Compétition d'ouverture, Scramble à 3, 24 participantes.

1. M. Triebold, H. Bertschi, I. Homberger 69
2. N. Brechbuehl, E. Nardin, Bea Moser 72
2. C. Wildhaber, L. Bargetzi, M. Roethlisberger 72

Notre saison a bien démarré le 19 avril, avec un magnifique soleil et beaucoup de bonne humeur. Une saison qui s'annonce riche en manifestations.

Pour votre information, les Ladies continueront à jouer le MERCREDI. Sur 76 bulletins de vote revenus, 38 étaient pour le mercredi, 18 pour le mardi et 20 indifférents.

Je vous souhaite un bel été 2006 et me réjouis de vous voir nombreuses à nos compétitions.

**MICHELE FINKBEINER**

## SENIORS

Notre stage de printemps à VALESCURE (du 2 au 9 avril) était un immense succès. Toute la semaine grand beau, ciel bleu et des températures de 25° C !!

Lundi

### Mandelieu Old Course

1. Edgar Hacker – Hans Kuyper – Paul Derouwau
2. Pierre Manrau – Jacques Allemann – René Schild
3. Fernand Roethlisberger – Fred Schneider – Rudi Lichtenberger

Mardi

### Grande Bastide

1. Walti Breitenmoser
2. Jean-Pierre Müller
3. Frédéric Perret
4. Paul Derouwau

Mercredi **Terre Blanche / Le Château**

1. Frédéric Perret
2. Serge Galley
3. Walti Breitenmoser
4. Jean-Pierre Müller

Vendredi **Valescure**

1. Frédéric Perret
2. Fred Schneider
3. Hans Kuyper
4. Jean-Pierre Müller

Samedi **Estérel**

1. Jacques Buchi
2. Walter Breitenmoser
3. Fred Schneider
4. Frédéric Perret

21 avril **Rencontre avec les amis Seniors des BOIS à Neuchâtel**  
stableford individuel

Neuchâtel remporte cette rencontre amicale avec 28.6 contre 21.7 pour les Bois

1.	Peter Triebold	41
2.	Gérard Ulrich	36
3.	Roland Frêne	34
4.	Jean-Pierre Müller	32

Un grand merci à nos Sponsors Yves Robyr et son épouse ainsi que Paul Alfred Mudry pour leurs prix généreux d'innombrables bouteilles du terroir valaisan et des bons de séjour à l'Hôtel Alpina & Savoy à Crans.

**PROGRAMME 2006**

Veillez noter le changement de la date de la rencontre Ladies – Juniors – Seniors qui aura lieu une semaine plus tôt, le mercredi 10 mai à 13.30h.

Il y a encore quelques dates de libre pour un sponsoring. Merci de me contacter au plus vite.

**JEAN-PIERRE MULLER**

## ***CÔTÉ CUISINE ...***

Le soleil vient enfin baigner de sa douceur la terrasse et nous sommes heureux de vous revoir tous en ce début de saison. Comme vous pourrez le constater, nous avons procédé à l'engagement de nouveau personnel. Nous sommes convaincus que vous bénéficierez, comme par le passé, d'un service de qualité.

Une nouvelle télévision a été installée au restaurant. Vous pourrez ainsi suivre les grands événements sportifs qui jalonnent cette saison 2006 de manière agréable. Pour l'utilisation de ce téléviseur, nous vous prions néanmoins de toujours bien vouloir passer par le personnel du restaurant, ceci afin d'éviter tout dérèglement du poste.

Côté culinaire, la carte sera régulièrement changée, ceci vous permettra de varier les plaisirs lors de votre venue au restaurant !

Au plaisir de vous accueillir nous vous souhaitons une belle saison 2006 !

**STÉPHANIE, JEAN-MARIE ET LEUR STAFF**

## ***CHEZ LES PLUS JEUNES ...***

Pour les juniors, les entraînements ont commencé les 18, 19 et 24 avril. Cette année, 90 juniors sont actifs, dont 25 filles et 65 garçons.

Le camp de printemps du début avril s'est très bien déroulé. 24 jeunes, dont 6 filles y ont pris part. Ces derniers ont affiné leur technique sur le terrain et les Pros leur ont appris certaines règles.

Pour bien entamer cette saison, les juniors se sont retrouvés à la pizzeria du Bar des Allées où nos membres, Luigi et Andrée Jeanne de Giorgi, membres de notre club et propriétaires du restaurant, leur ont généreusement offert une pizza ! Un tout grand merci au nom du groupement juniors !

RAPPEL : cette année la banque Piguet sponsorise à nouveau généreusement la compétition du 17 août qui se déroulera pendant le camp d'été, avec à la clé, une qualification pour la finale suisse à Vuissens. Un magnifique goûter clôturera cette journée. Un grand merci à Stefan Volery.

Remerciements tardifs !

Au nom de la section des juniors, je remercie chaleureusement le groupe du VIP PRO AM pour leur don de Fr. 2'750.—, résultat d'une belle soirée. Cette somme nous a servi pour le déplacement en car de 2 x 30 juniors lors du camp d'automne 2005.

A tous et toutes bon jeu !

**ALAIN ROETHLISBERGER**

## ***INTERCLUBS HOMMES A + B***

Inscription libre pour les hommes et les boys. Handicap exact exigé pour le team A, 0.0 - 8.5 et pour le team B, handicap exact 5.0 - 17.0.

Veuillez vous inscrire sur la liste qui sera affichée au tableau d'affichage du Club House. Pour participer, les meilleurs joueurs seront choisis selon les conditions de qualification.

**REMO BIEDERMANN**

## ***SUR LE TERRAIN***

Conformément au plan d'investissement mis sur pied dans le cadre de l'amélioration de nos fairways, les trous 17 et 18 ont été vertidrainés, sablés et ont reçu un apport d'engrais et de semence. Lors de ces opérations les trous concernés ont été fermés durant un jour, mais nous sommes convaincus que cette gêne occasionnelle sera vite oubliée par l'amélioration de la qualité des fairways dans les prochaines semaines.

Toujours au niveau de l'entretien des fairways, une tranchée sera creusée en

bord de forêt du trou 17 pour y insérer une barrière à racines. Cette opération s'effectuera début mai et ne perturbera pas le jeu.

Enfin au niveau des investissements consentis, vous noterez qu'une nouvelle machine à ramasser les balles est en fonction au driving et que nos bunkers sont désormais ratissés par un nouvel engin.

Nous espérons que toutes ces améliorations contribueront à votre plaisir de jouer à Voëns et vous aideront à maintenir ou baisser votre handicap !

Bonne saison à toutes et à tous !

**CLAUDE-ALAIN HENRIOUD**

## ***FLASH OPEN NEUCHÂTEL***



... et en route pour la 25ème édition !

Une équipe sympa, enthousiaste et très professionnelle prépare activement l'édition 2006 de l'Open de Neuchâtel, le rendez-vous des jeunes PROS prometteurs et des meilleurs amateurs suisses.

Cette équipe dynamique est renforcée avantageusement par la Société Elite Management, propriété de Jonas Jaeggi.

**Bravo et Merci** à toutes/tous.

Quelques informations importantes à l'attention de nos membres et de leurs amis :

#### **Date de l'événement :**

du me. 28 au dim. 02.07.2006

#### **Déroulement :**

me. 28.06.06 : VIP-Pro-Am

je. 29.06.06 : Pro-Am des sponsors, invités et membres

30.06 -02.07 : Open de Neuchâtel / Alps Tour

#### **Sponsors de l'événement**

**Merci à** JobOne / Manor-Marin / Peak Performance / Banque Piguët / Tag-Heuer / Thiébaud Vins **pour leur fidélité**

#### **Bienvenue à notre nouveau sponsor :**

BMW – Garage Facchinetti – Neuchâtel

#### **Side-Events :**

Tag-Heuer in the hole, pour tester votre précision, et d'autres surprises.

#### **Pro-Am jeudi 29.06.05 :**

Des flights de 3 personnes seront mis en vente pour nos membres (pros fournis) au prix de Frs 800.—, tout compris.

Inscrivez-vous sans tarder, au secrétariat, ou au tableau d'affichage

#### **Commissaires :**

Venez nombreux pour soutenir l'organisation, à l'occasion de cette 25<sup>ème</sup> édition.

Inscription au tableau d'affichage. Merci.

#### **Hébergement des pros :**

Ces jeunes ont peu de moyens. N'hésitez pas à en accueillir quelques-uns chez vous, ils vous en seront très reconnaissants. S'annoncer au secrétariat.

.....*nouveauté*.....*nouveauté*.....

#### **Package Entreprise**

Dates à choix : 30 juin, 1 et 2 juillet 2006

#### **Prestations :**

- **Accès au site du Golf & Country Club de Neuchâtel** pendant toute la durée de la manifestation
- **Une initiation** (appelé « Golf Clinic ») donnée par un **Pro** pour **vos invités**
- Le matériel de golf
- Une table de **8 personnes** au **Restaurant du Golf & Country Club de Neuchâtel** aux couleurs de votre société
- Le **repas** pour **8 personnes** (boissons non comprises) selon la formule choisie:
  - ✓ **Lunch:**
    - Repas léger entre 11h et 17h
    - Atmosphère de jeu amicale et plaisante
  - ✓ **Dîner :**
    - Repas 3 plats proposé par le Restaurant du Golf & Country Club de Neuchâtel
    - Atmosphère calme et détendue, un cadre propice aux discussions

*Prix pour la formule Lunch :*  
**CHF 800.- (soit CHF 100.-/personne)**

*Prix pour la formule Souper :*  
**CHF 1'500.- (soit CHF 187.50/personne)**

*Plus de détails sur notre site*  
[www.golfdeneuchatel.ch](http://www.golfdeneuchatel.ch)

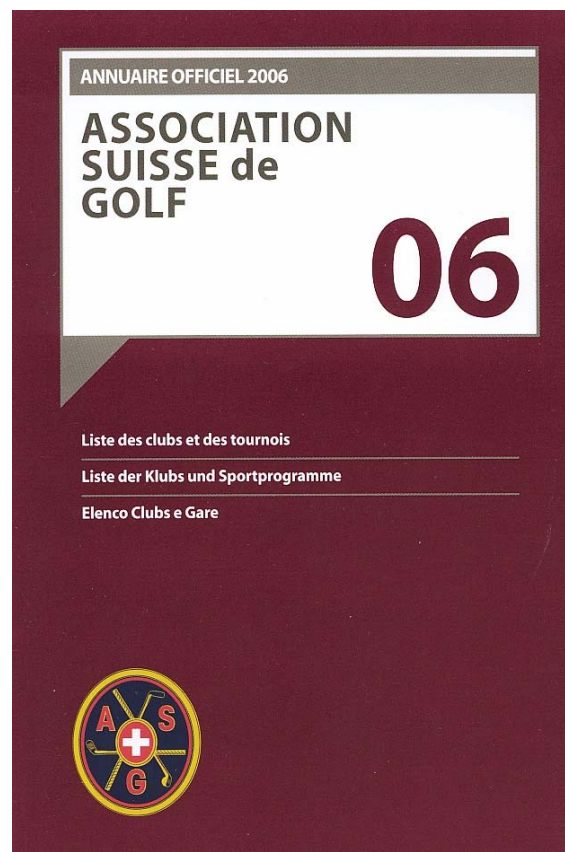
*!! Les inscriptions seront prises jusqu'au 31 mai 2006 au secrétariat !!*

Open Neuchâtel 2006 ! Une occasion unique de venir admirer et soutenir de jeunes pros, prometteurs et des amateurs confirmés. Un soutien tout particulier à notre « local de l'étape », Alexandre Chopard.

Venez dès lors très, très nombreux au Hameau de Voëns et **rassemblons-nous** autour de ce magnifique événement. Merci.

**POUR LE CO**  
**MICHEL A. GUEX, PRÉSIDENT**

**Les livrets ASG 2006  
sont arrivés !  
N'oubliez pas de  
venir chercher votre  
exemplaire au  
secrétariat !**



## RESULTATS DES COMPETITIONS DU CLUB DEPUIS LE DEBUT DE LA SAISON

**Samedi 8 avril 2006 – Compétition 4 clubs – putter compris – stableford – 38 participants**

<i><b>Catégorie Mixte 0 – 14.4</b></i>		<i><b>Catégorie Mixte 14.5 – AP</b></i>	
1. Morgan Meier	31	1. Peter Triebold	32
2. Gilles de Coulon	30	2. Arthur Schori	30
3. Françoise Beyner	29	3. Heidi Bertschi	28

**Lundi 17 avril 2006 – Course aux œufs « Aux Gourmets » - stableford – 61 participants**

<i><b>CATÉGORIE MESSIEURS 0 – 14.4</b></i>		<i><b>CATÉGORIE MESSIEURS 14.5 – 24.4</b></i>	
1. Remo Biedermann	35	1. Antoine Weil	36
2. Julien Wildhaber	31	2. Stefan Volery	30
3. Marc Tschäppät	29	3. François Despland	28

<i><b>CATÉGORIE DAMES 0 – 24.4</b></i>		<i><b>CATÉGORIE MIXTE 24.5 – 36.0</b></i>	
1. Michèle Criblez-Walthert	31	1. Grégory Bohren	30
2. Francine Jacot	27	2. Heidi Bertschi	26
3. Isabelle Pietrons	25	3. Uschi Schindler	25

<i><b>CATÉGORIE JUNIORS</b></i>		<i><b>CATÉGORIE BRUTS</b></i>	
1. Quentin Jacot	34	1. Nicolas d'Incau	32
2. Marc Schindler	33	2. Julien Wildhaber	30
3. Nicolas d'Incau	32	3. Remo Biedermann	29

**Dimanche 23 avril 2006 – Thrace de soie – strokeplay + stableford – 107 participants**

<i><b>CATÉGORIE MESSIEURS 0 – 14.4</b></i>		<i><b>CATÉGORIE MESSIEURS 14.5 – 24.4</b></i>	
1. Serge Tinembart	69	1. Stephane Englert	71
2. Christian Ludwig	70	2. Artur Schori	72
3. Ian Gregory	71	3. Antoine Weil	75

<i><b>CATÉGORIE DAMES 0 – 24.4</b></i>		<i><b>CATÉGORIE MIXTE 24.5 – 36.0</b></i>	
1. Corinne Manrau	75	1. Grégory Bohren	35
2. Marie-Ange Schoepflin	76	2. Uschi Schindler	34
3. Ruth Citherlet	77	3. Louis-Philippe Muller	33

<i><b>CATÉGORIE JUNIORS 0-36.0</b></i>		<i><b>CATÉGORIE BRUTS</b></i>	
1. Quentin Jacot	39	1. Hadrien Graf	78
2. Benjamin Jacot	34	2. Marc Tschäppät	79
3. Hadrien Graf	74	3. Nicolas d'Incau	79